

BENJAMIN HEBBLETHWAITE, associate professor
Department of Languages, Literatures, and Cultures
University of Florida
301 Pugh Hall
PO Box 115565
Gainesville, FL 32611-5565

Email: hebble@ufl.edu | Phone: 352.363.4381 | Fax: 352.392.1443

ACADEMIC INTERESTS

- Haitian Creole language, history, and culture.
- Language, history, and culture in Haiti, Jamaica, Sierra Leone, France, Belgium, the Netherlands, Germany, and South Korea.

POSITIONS

- 2014-, associate professor, Department of Languages, Literatures, and Cultures, UF.
- 2007-, affiliate in the Department of Linguistics, UF
- 2007-2014, assistant professor, Department of Romance Languages and the Department of Languages, Literatures, and Cultures, UF.
- 2004, 2005, 2006, 2010, 2012 and 2013, instructor at Haitian Summer Institute, Kimberly Green Latin American and Caribbean Center, Florida International University.
- 2003-2007, lecturer, Department of Romance Languages, UF.

EDUCATION

- 2007, Ph.D. in French Linguistics, Department of French and Italian, Indiana University.
Dissertation: *Intrasentential Code-Switching among Miami Haitian Creole-English Bilinguals*.
- 2002, M.A. in French Linguistics, Indiana University.
- 1999, M.A. in French Literature, Purdue University.
- 1993, B.A. in Religious Studies, Minor in English, University of Missouri-Columbia.

HONORS AND DISTINCTIONS

- 2017-2020, University of Florida Term Professorship Award.
- 10/2016-3/2017, one semester DAAD Teaching Fellowship at Friedrich-Alexander-Universität, Erlangen-Nürnberg, Germany.
- 2016 (fall) and 2018 (spring), UF Sabbatical.
- Honorable Mentions in MLA and LASA book awards in 2022.

PEER-REVIEWED BOOKS AND BOOK AWARDS *

1. 2023. Hebblethwaite, Benjamin and Silke Jansen, editors and authors. *Indigenous and African Diaspora Religions in the Americas*. Lincoln: University of Nebraska Press.
2. 2021. Hebblethwaite, Benjamin. *A Transatlantic History of Haitian Vodou: Rasin Figuier, Rasin Bwa Kayiman, and the Rada and Gede Rites*. Jackson: University Press of Mississippi.
3. 2021. Past, Mariana and Benjamin Hebblethwaite, translators and editors. *Stirring the Pot of Haitian History* by Michel-Rolph Trouillot. Liverpool: Liverpool University Press.
 - * 9/2022. Honorable Mention, Lois Roth Award, Modern Language Association.
 - * 4/2022. Honorable Mention, Isis Duarte Book Prize, Latin American Studies Association.
4. 2012. Hebblethwaite, Benjamin (with editorial assistants Joanne Bartley, Chris Ballengee, Vanessa Brissault, Erika Felker-Kantor, Andrew Tarter, Quinn Hansen, and Kat Warwick). *Vodou Songs in Haitian Creole and English*. Philadelphia: Temple University Press.

5. 2010. Hebblethwaite, Benjamin and Jacques Pierre. *Une saison en enfer / Yon sezon matchyavèl*. Bilingual edition of Arthur Rimbaud's prose poem including an introduction in Haitian Creole and French. Paris: L'Harmattan.

PEER-REVIEWED ARTICLES

1. 2019. "Rastafari Resurgence in Reggae's Roots Revival Generation: Two Reggae Songs by Chronixx in Jamaican Patwa." *Delos: A Journal of Translation and World Literature* 34.1: 96-126.
2. 2017. "Sik salitasyon nan Rit Rada a: Patwon fondalnatal ak eleman patikilye nan salitasyon lwa Rada yo." *Legs et littérature* 9: 95-114.
3. 2016. "Arabic Lexical Borrowings in German Rap Lyrics: Religious, Standard and Slang Lexical Semantic Fields." *Delos: A Journal of Translation and World Literature* 31: 113-25.
4. 2015. "Corrections on the History and Design of Haitian Creole Scrabble." *Journal of Pidgin and Creole Languages* 30.2: 345-48.
5. 2014. "The Scapegoating of Haitian Vodou Religion: David Brooks's (2010) Claim that 'Voodoo' is a 'Progress-Resistant' Cultural Influence." *The Journal of Black Studies* 46.1: 1-20.
6. 7/2014. Past, Mariana and Benjamin Hebblethwaite. "Ti difé boulé sou istoua Ayiti: Considering the Stakes of Trouillot's Earliest Work." *Cultural Dynamics*, 26.2: 149-61.
7. 2014. Hebblethwaite, Benjamin and Mariana Past. "'Fire in the House' by Michel-Rolph Trouillot" (excerpt from *Ti difé boulé sou istoua Ayiti* in translation with commentary). *World Literature Today* January: 28-31.
8. 2013. Past, Mariana and Benjamin Hebblethwaite. "Ti difé boulé sou istoua Ayiti by Michel-Rolph Trouillot." (Introduction and translated excerpt). *Transition* 111: 74-89.
9. 2012. "French and underdevelopment, Haitian Creole and development: Educational language policy problems and solutions in Haiti." *The Journal of Pidgin and Creole Languages* 27.2: 255-302.
10. 2012. Hebblethwaite, Benjamin and Michel Weber. "Le problème de l'usage scolaire d'une langue qui n'est pas parlée à la maison: le créole haïtien et la langue française dans l'enseignement haïtien." *Dialogues et cultures* 58: 71-80.
11. 2010. "Adverb Code-Switching among Miami's Haitian Creole-English Second Generation." *Bilingualism: Language and Cognition* 13.4: 409-28.
12. 2009. "L'asymétrie et la bidirectionnalité dans l'alternance codique du créole haïtien-anglais de la 2^{ème} génération à Miami: l'influence sociolinguistique de la syntaxe bilingue." *Cahiers de Linguistique* 34.2: 103-26.
13. 2009. "Scrabble as a Tool for Haitian Creole Literacy: Sociolinguistic and Orthographic Foundations." *Journal of Pidgin and Creole Languages* 24.2: 275-305.
14. 2006. "Sociolinguistic Aspects of Haitian Creole in South Florida: The Causes of the Failure to Develop the Natural Asset of Biliteracy." *Florida Foreign Language Journal* 3.1: 52-59.
15. 2002. "The Universality of Morpho-Syntax: Synthetic Compounding in French, English, Dutch and Korean." *The Journal of Universal Language* 3.2: 1-29.
16. 2001. "The Unfolding of the Preposition and Affix *de* in Latin, Gallo-Romance, French and Haitian Creole." *Revue roumaine de linguistique* 46: 45-68.

PEER-REVIEWED CONFERENCE PROCEEDINGS

1. 2019. "Rap and the Islamic Lexical Field in Parisian French: A Study of Arabic Religious Language Contact with Vernacular French." In *Le français dans les métropoles européennes*, edited by Françoise Gadet, 167-84. Paris: Classiques Garnier.
2. 2015. "Historical Linguistic Approaches to Haitian Creole: Vodou Rites, Spirit Names and Songs: The Founders' Contributions to Asogwe Vodou." In *La Española - Isla de Encuentros / Hispaniola - Island of Encounters*. Edited by Jessica Stefanie Barzen, Hanna Lene Geiger, and Silke Jansen, 65-86. Tübingen: Gunter Narr.

Benjamin Hebblethwaite, hebble@ufl.edu

3. 2013. Taylor, Laurie, Brooke Wooldridge, Lourdes Santamaria-Wheeler, Mark Sullivan, Benjamin Hebblethwaite (15%), and Megan Raitano. "Scholarly Publishing in the Digital Library of the Caribbean (dLOC)." In *Library Publishing Toolkit*, edited by Allison P. Brown, 351-58. Project Press: New York.
4. 1999. "The Geo-Socio-Linguistics of Haitian Creole: the Diaspora." In *Semiotics 1999*, edited by S. Simpkins, C.W. Spinks, and J. Deely, 454-73. New York: Peter Lang.

PEER-REVIEWED BOOK CHAPTERS

1. 2023. Hebblethwaite, Benjamin and Silke Jansen. "Introduction: Multidisciplinary Approaches to Indigenous and African Diaspora Religions." In *Indigenous and African Diaspora Religions in the Americas*, edited by Benjamin Hebblethwaite and Silke Jansen, 1-60. Lincoln: Nebraska University Press.
2. 2021. Mariana Past and Benjamin Hebblethwaite. "Translators' Note." In *Stirring the Pot of Haitian History* by Michel-Rolph Trouillot, translated by Mariana Past and Benjamin Hebblethwaite, xxv-xxxvi. Liverpool: Liverpool University Press.
3. 2016. Hebblethwaite, Benjamin and Michel Weber. "Arabian Religion, Islam and Haitian Vodou: The 'Recent African Single-Origin Hypothesis' and the Comparison of World Religions." In *The Vodou Anthology*, edited by Celucien L. Joseph, 209-37. Lanham, Maryland: Lexington Books.

EDITOR-REVIEWED SHORT ESSAYS ON WEBSITES AND IN PRINT

1. 2022. "ᄒᆞᆫ Hangul in Korea and Kreyòl in Haiti: Indigenous Languages and Spelling Systems in Religious and National Development." Teaching Religion in Public Initiative at *The Center for Religion & the Human*: The Luce Foundation and The College and Vice Provost for Research at Indiana University. Published by IU's Center for Religion & the Human, November 2022, online <https://crh.indiana.edu/engaging-religion/essays/hebblethwaite-essay.html>
2. 2022. "Kòltiz, a Patriotic Haitian Practice of Solidarity: Haitian collaborative groups affirm that 'every human is human.'" *Foreign Policy*, April 16, online: <https://foreignpolicy.com/2022/04/16/haiti-economy-koltiz-solidarity-language/>
3. 2021. "What the Kidnapper Wilson Joseph's Costume Says About Haitian Politics: Vodou and Christianity are perpetually entangled with Haiti's power struggles." *Foreign Policy*, November 10, online: <https://foreignpolicy.com/2021/11/10/haiti-kidnapping-vodou-christianity-religion-politics/>
4. 2021. "Rebuilding Haiti with bamboo and hemp." *The Hill*, August 28, online: <https://thehill.com/opinion/international/569849-rebuilding-haiti-with-bamboo-and-hemp>
5. 2021. "Haiti's Foreign Language Stranglehold." *Foreign Policy*, Fall, Issue 242: 24-26. Print and online: <https://foreignpolicy.com/2021/08/03/haiti-language-education-school-french-haitian-creole/>
6. 2012. "The Cycles of the Haitian Vodou Ceremony." Temple University Press Blog <http://templepress.wordpress.com/2012/03/12/the-cycles-of-the-haitian-vodou-ceremony/>

PEER-REVIEWED REFERENCE ARTICLES AND BOOK REVIEWS

1. 2023. Review of Youn Sa-soon (ed.) and Sohn Yoo-taek (trans.). *Korean Philosophy: Source and Interpretations*. In *Delos: A Journal of Translation and World Literature*, 38.1: 113-16.
2. 2017. Review of Albert Valdman's *Haitian Creole: Structure, Variation, Status, Origin*. In *Journal of French Language Studies* Vol. 27, Iss. 3 (Nov): 458-60.
3. 2016. "Max Beauvoir." In *Dictionary of Caribbean and Afro-Latin American Biography*. Edited by Henry Louis Gates, Jr., and Franklin W. Knight. Oxford: Oxford University Press.
4. 2013. "Brain Drain." In *Encyclopedia of Crisis Management*. K. Bradley Penuel, Matt Statler, Ryan Hagen (eds). Thousand Oaks, CA: Sage Publications.
5. 2011. "Haiti Earthquake, 2010." In *Encyclopedia of Disaster Relief*. Ed. by K. Bradley Penuel, Matthew Statler and J. Geoffrey Golson. Thousand Oaks, CA: Sage Publications, 258-62.

JOURNAL EDITING: *DELOS* (2022-2023)

1. 2023. Editor-in-chief. *Delos: A Journal of Translation and World Literature*, Volume 38, number 2, Fall: 1-126.
2. 2022. Editor-in-chief. *Delos: A Journal of Translation and World Literature*, Volume 37, number 2, Fall: 134-279.
3. 2022. Editor-in-chief. *Delos: A Journal of Translation and World Literature*, Volume 37, number 1, Spring: 1-133. (*Delos* is owned by the University Press of Florida).

COLLABORATIVE PUBLICATIONS

1. 2008. Principle Haitian Creole content developer. *Haitian Creole Express CD-ROM*. Washington, D.C.: Foreign Service Institute.
2. 2007. Editorial assistant. *Haitian Creole-English Bilingual Dictionary*. Project director, Albert Valdman. Bloomington, Indiana: Indiana University Creole Institute.

PEER-REVIEWED RESEARCH IN PREPARATION

1. Accepted. "African Diasporic Consciousness and Haitian Vodou's Lexical Field: Historical Linguistic Approaches to Religious Language and Diasporic Identity." Edited volume from the International Symposium *Creole Languages in Diasporic Contexts: Language Biographies and Plurilingual Identities*, edited by Carolin Patzelt, Katrin Mutz, and Magnus Fischer, University of Bremen, Germany.
2. Accepted. Tézil, David and Benjamin Hebblethwaite. *Kreyòl pale: Haitian Creole Textbook for Beginners*. Bloomington: Indiana University Press.
3. Fellowship applications and monograph in preparation. *The Songs and Prayers of Sèvis Ginen: Historical Linguistic Approaches to Haitian Vodou*.
4. Edited collection in preparation. Hebblethwaite, Benjamin, Silke Jansen, and Kevin Meehan. *Transatlantic Musics*.

SELF-PUBLISHED TRANSLATIONS

1. 2012. Desmarattes, Lyonel and Benjamin Hebblethwaite. *Woben Lakwa: Robinson Crusoe in Haitian Creole* (translation and adaptation of Daniel Defoe's 1719 novel). Gainesville: Classic Editions.
2. 2005. Hebblethwaite, Benjamin, Jacques Pierre, and Michel Weber. *The Gospel of Thomas in English, Haitian Creole and French*. Gainesville: Classic Editions.
3. 2001. Hebblethwaite, Benjamin and Jacques Pierre. *Pyebwa frenn nan*. Translation of Marie de France's poem, *Le Fraisne*, into Haitian Creole. Bloomington: Classic Editions.

GRANTS AND FELLOWSHIPS

1. 10/2016 – 4/2017. Jansen, Silke and Benjamin Hebblethwaite (Co-PI). "Haitian Studies in Erlangen Project." *Deutscher Akademischer Austauschdienst* (German Academic Exchange Service). One semester teaching fellowship in the Department of Romance Languages at Friedrich-Alexander-Universität, Erlangen-Nürnberg. €35,000 awarded.
2. 2/2014. "Rap and Islam in France: Arabic Religious Language Contact with Vernacular French." The Rothman Summer Fellowships in the Humanities, \$3,000 awarded.
3. 8/2013. "The English Translation of a Major Haitian Creole Historical Text by Michel-Rolph Trouillot." Past, Mariana (PI) and Benjamin Hebblethwaite (Co-PI). National Endowment for the Arts, \$12,500 awarded.
4. 7/2012-2017. "The Archive of Haitian Religion and Culture." Hebblethwaite, Benjamin (PI) and Laurent Dubois (Co-PI). National Endowment for the Humanities Collaborative Grants, University of Florida and Duke University. \$240,804 awarded.

5. 12/2011. "The Vodou Archive: Curating and Sharing the Sources of Vodou Religion and Culture." UF Humanities Enhancement Fund. \$11,408 awarded.

TEACHING AND COURSE CREATION

- 2022. "Vodou and Christianity in Haiti" (HAI 3930).
- 2021. "*Le rap français*" (FRE 4930/6735).
- 2020. "Haitian Culture and Society" (HAT 3564).
- 2019. "Atlantic Creole Languages and Cultures," with James Essegbey for the Quest 1 program.
- 2017. "Jamaican Creole, Reggae, and Rastafari" (JMT 3500).
- 2014. "Introduction to Literature" (LIT 2000) for UF Online.
- 2012. "Haitian Creole for Disaster Relief" (HAI 3930), a course funded by Title VI and CLAS.
- 2011. "Hip Hop and the French Language and Culture," a course taught in French for UFIC at the Institut catholique in Paris, France (FRE 4956).
- 2010. "*La linguistique de la chanson française*" (The Linguistics of French Songs) (FRE 4930/6735).
- 2009. "Introduction to Haitian Vodou" (HAT 3930).
- 2009. "*La linguistique comparée: le créole et le français*" (Comparative Linguistics: Creole and French) (FRE 4930/6735).
- 2009. "Haitian Literature in Translation. (HAT 3960).
- 2008. "Introduction to Haitian Creole Linguistics" (HAT 3700).
- 2005. "Haitian Culture and Society" (HAT 3564).
- 2003. "Intermediate Haitian Creole" (HAI 2200 & HAI 2201).
- 2003. "Beginners Haitian Creole" (HAI 1130 & HAI 1131).

MENTORING OF STUDENTS ON THESES AND DISSERTATIONS

- 2022-today, outside committee member on Ivette Rodriguez's Ph.D. Dissertation in English, research and writing underway.
- 2022, fall, chair of Caroline Levine's B.A. Honors Thesis in LLC, "Religion and Power in Haiti: An Evaluation of Catholic Syncretism in Haitian Vodou."
- 2022, spring, chair of Anthony Baxter's M.A. Thesis in Latin American Studies, "The Hand of Nzambi: An Ethnographic Study of Palo Mayombe Nkisi Malongo, Across the Atlantic."
- 2022, spring, outside committee member on Gabrielle Case-Gray's B.A. Honors Thesis in Linguistics, "Grammatical Acceptability and Production in Jamaican Patois and English Speakers."
- 2021, spring, off-campus, outside committee member on Gerdine Ulysse's PhD Dissertation, "The Relationship between Language Attitudes and Literacy: The Case of Haitian Gonâvien High School Students." Department of Modern Languages, Carnegie Mellon University.
- 2020, spring, committee member on Memry Rasch's M.A. Thesis in French, "The Nuances of French Interrogative Structures Revealed in Interviews and their Implications in the French Language Classroom."
- 2020, spring, chair of Vonruthie Petit-frere's B.A. Honors Thesis in History, "'If You Cannot Progress, Have Yourself Killed on the Spot': Class, Color, and Gender in Marie Vieux-Chauvet's Love, Anger, Madness."
- 2017, spring, outside committee member on Crystal Felima's Ph.D. Dissertation in Anthropology, "Disaster Narratives of Flood Experiences in Cap-Haïtien, Haiti: An Anthropological Study."
- 2016, spring, outside committee member on Osmer Balam's Ph.D. Dissertation in Linguistics, "Language Use, Language Change and Innovation in Northern Belize Contact Spanish."
- 2015, spring, chair of Josué Dimanche's M.A. Thesis in French, "*Vers l'élaboration d'un dictionnaire agricole monolingue en créole haïtien.*"

Benjamin Hebblethwaite, hebble@ufl.edu

- 2014, spring, chair of Bertrude Albert's M.A. Thesis in Latin American Studies, "Linguistic Apartheid."
- 2014, spring, outside committee member on Christopher Garland's Ph.D. Dissertation in English, "Haiti: Crisis, Western Imaginings, and Visual Rhetoric."
- 2012, spring, chair of Kelly Wiechman's M.A. Thesis in French, "Word Play: the Lexicon in French Hip-Hop and Rap."
- 2012, spring, chair of Jordin Patten's M.A. Thesis in French, "The Linguistic and Cultural Representation of Gender in French Rap."

SERVICE AND ADMINISTRATION

- 2003-23, Haitian Creole Undergraduate Coordinator in the Department of Languages, Literatures and Cultures, responsible for hiring, assessing, and mentoring two Haitian Creole Teaching Assistants annually with funding from the Center for Latin American Studies' Department of Education Title VI award and the State of Florida.
- 2023-24, CLAS Curriculum Committee
- 2023-today, serve as the coordinator for the Translation Certificate in the Department of Languages, Literatures and Cultures.
- 2023, and every other year, serve as a member of the Title VI FLAS scholarship selection committee for the Center for Latin American Studies.
- 2023, and every four years, face-to-face interview with Department of Education Title VI FLAS evaluators.
- 2022-23, two-year contract to serve as editor-in-chief of *Delos: A Journal of Translation and World Literature*, a journal published biannually by the University Press of Florida.
- 2022 and every four years prior, editorial contributor on the Center for Latin America's Title VI grant writing that supports two Haitian Creole TAs as well as language students with scholarships.
- 2021-22, served as the outside member on a UF Anthropology hiring committee.
- 4/2019, served on a selection committee for the National Endowment for the Humanities, Washington, D.C.
- 2016-23, serving a third term as member of the University Press of Florida's faculty advisory board, responsible for 3-4 meetings per year and the evaluation of book projects.
- 2016-23, member of the website committee of the Department of Languages, Literatures and Cultures.
- Contribute to the MALAS Specialization in Caribbean Studies, Center for Latin American Studies.
- Provided peer reviews on books for the University Press of Mississippi, University of Nebraska Press, University Press of Florida, Lexington Books, and Routledge.
- Provided peer reviews on articles for the *Finnish Society for Hymnology and Liturgy Contact*, *Journal of Pidgin and Creole Languages*, *William and Mary Quarterly*, *Delos: A Journal of Translation and World Literature*, and *American Speech*.

CONFERENCE PAPERS AND LECTURES

1. 10/2022. "African Diasporic Consciousness and Vodou's Lexical Field: Historical Linguistic Approaches to Religious Language and Diasporic Identity." Presentation at the Haitian Studies Association conference at Howard University and Georgetown University, Washington, D.C.
2. 3/2022. "African Diasporic Consciousness and Vodou's Lexical Field: Historical Linguistic Approaches to Religious Language and Diasporic Identity." Presentation on Zoom at the International Symposium on "Creole Languages in Diasporic Contexts: Language Biographies And Plurilingual Identities," University of Bremen, Germany, March 28-31, 2022.
3. 11/2021. "Arabic Linguistic and Cultural Influences in French and German Rap." Presentation on Zoom in the class of Dr. Guido Mensching at University of Göttingen, Germany. (Invited)

4. 10/2021. "African Diaspora Linguistic History: Comparing the African Diaspora of Saint-Domingue and the Haitian Diaspora of Miami." *New Ways of Analyzing Variation* 49, University of Texas, Austin (online).
5. 6/2021. "Arabic Linguistic and Cultural Influences in French and German Rap Lyrics." Presentation on Zoom at the Oberseminar Kolloquium Romanistische Linguistik, Department of Romance Languages, Friedrich-Alexander-Universität Erlangen-Nürnberg, Germany. (Invited)
6. 4/2019. "A New Haitian Creole Textbook Project." National Council of Less Commonly Taught Languages, Atlanta.
7. 2/2019. "Gullah's Connections to Atlantic Languages," a presentation made at St. Simons African American Heritage Coalition on St. Simons Island, Georgia. (Invited)
8. 1/2019. "Gullah Structures, Atlantic Structures: A Cross-Linguistic Analysis of Individuated Plural Determiner Phrases," American Dialect Association, New York City.
9. 11/2018. "Tradiksyon angle *Ti dife boule sou istwa Ayiti* nan kontèks tradiksyon ayisyen (The English Translation of *Stirring the Pot of Haitian History* in the context of Haitian translations)." Presented at the Haitian Studies Association Conference in Port-au-Prince.
10. 4/2018. "Jamaican Patwa, Gullah, Belizean Creole and Sierre Leone Krio: The Atlantic Creole Project." Keynote speaker for the Graduate Students in Linguistics Spring Research Symposium, University of South Carolina, Columbia. (Invited)
11. 4/2018. "Historical Linguistic Approaches to Haitian Creole: Vodou Rites, Spirit Names and Songs and the Founders' Contributions to 'Vodou Ginen.'" Linguistics Program Spring Colloquium Series, University of South Carolina, Columbia. (Invited)
12. 11/2017. "Signs that Point to the Missing Dead: The Nazi Linguistic Landscape and Signs that Memorialize their Crimes, 1923-2017." Department of Languages, Literatures and Cultures, University of Florida. (Invited)
13. 11/2017. "*Sik salitasyon nan Rit Rada a: Patwon fondalnatal ak eleman patikilye nan salitasyon lwa Rada yo.*" Haitian Studies Association, New Orleans.
14. 2/2017. "Workshop on Vodou and Shamanic Practices in the Americas," Friedrich-Alexander-Universität, Erlangen-Nürnberg, Germany. (Invited)
15. 4/2015. "Rap and Islam in France, Holland and Germany: The Arabic Islamic lexical field in French, Dutch and German Rap Lyrics." Museum Nights at the UF Harn Museum of Art. (Invited)
16. 12/2014. "Rap and Islam in France: Arabic Religious Language Contact with Vernacular French." Department of Romance Languages, Friedrich-Alexander-Universität, Erlangen-Nürnberg, Germany. (Invited)
17. 11/2014. "Rap and Islam in France: Arabic Religious Language Contact with Vernacular French." The Rothman Summer Fellowships in the Humanities talk at the Center for the Humanities and the Public Sphere, University of Florida. (Invited)
18. 11/2014. "Cycles of Salutation in the Rada Rite: Fundamentals and Particulars in the Greetings of the Haitian Vodou Rada Spirits." Duke University's Haiti Lab (Invited)
19. 6/2014. "Rap and the Islamic Lexical Field in Parisian French." *Le français dans les métropoles européennes en temps de globalisation*, Université Paris Nanterre.
20. 2/2014. "Historical Linguistic Dimensions of Haitian Creole Vodou Rites and Songs." University of North Carolina-Chapel Hill Working Group on America and its Languages and Duke University. (Invited)
21. 2/2014. "Rap and Islam in France: Arabic Religious Language Contact with Vernacular French." Duke University Islamic Studies. (Invited)
22. 11/2013. "Rap and Islam in France: Arabic Religious Language Contact with Vernacular French." French in Contact, France Florida Research Institute Workshop.
23. 2/2013. "The Vodou Archive: Curating and Sharing the Sources of Vodou Religion and Culture." Haiti in a Globalized Frame, international conference, Florida State University.
24. 12/2012. "The Archive of Haitian Religion and Culture: The Vodou Archive, NEH Collaborative Grants." UF Center for the Humanities, CoLAB grant writing workshop.

25. 11/2012. "Impacting a Language: Publishing Haitian Creole in the United States." Authors@UF, UF Libraries. (Invited)
26. 9/2012. "Vodou and Progress: History, Language, Structure and Text in Haitian Religion." Duke University. (Invited)
27. 4/2012. "Vodou Songs in Haitian Creole and English." Saint Louis University, French & Spanish Annual Conference, Keynote Lecture. (Invited)
28. 3/2012. "Vodou Songs in Haitian Creole and English: A Source Text Approach to Vodou Religion." American Academy of Religion, Southeastern Regional Meeting.
29. 2/2012. "Vodou Songs in Haitian Creole and English: A Source Text Approach to Vodou Religion." British Commonwealth and Postcolonial Studies Conference, Georgia Southern University.
30. 2/2012. "Vodou Songs in Haitian Creole and English." Book talk for One Book, One Philadelphia. (Invited)
31. 10/2011. "Vodou Songs in Haitian Creole and English." Book talk for Center for Latin American Studies, University of Florida. (Invited)
32. 2/2011. "French vs. Haitian Creole in Haiti's Schools and State: Language Policy and the Underlying Causes of Poverty or Progress." Social Movement Governance, the Poor and the New Politics of the Americas, University of South Florida.
33. 11/2010. "Linguistic Methodologies of Vodou Songs and Texts in Haitian Creole and English." Haitian Studies Association 22, Brown University.
34. 10/2010. "Minority language school systems for majority language speakers: French second language and Haitian Creole first language in Haitian education." Atlantic World Literacies, University of North Carolina, Greensboro.
35. 7/2010. "Vodou Songs and Texts in Haitian Creole and English: The Source Text Approach to the Study of Religion and Culture." Florida International University, Miami. (Invited)
36. 11/2009. "Haitian Creole and Haitian Studies among Second Generation University Students." Haitian Studies Association 21, Bloomington, Indiana.
37. 11/2009. "Vodou Songs and Texts in Haitian Creole and English: The Source Text Approach to the Study of Religion and Culture." Duke University Haiti Lab. (Invited)
38. 7/2009. "Bidirectionality and Asymmetry in the Miami Haitian Creole-English Bilingual Corpus." International Symposium on Bilingualism 7, Utrecht.
39. 2/2008. "Linguistic Neocolonialism: Canon and Curriculum in Haitian Creole Post-Colonialism." British Commonwealth and Postcolonial Studies Conference, Georgia Southern University.
40. 3/2006. "*Le rôle des langues régionales du Nord dans la formation du créole haïtien*." The 20th and 21st Century French and Francophone Studies International Colloquium.
41. 10/2001. "The Unfolding of the Preposition and Affix *de* in Latin, Gallo-Romance, French and Haitian Creole." Committee for the Advancement of Early Studies Conference, Ball State University.
42. 10/1999. "The Geo-Socio-Linguistics of Haitian Creole: the Diaspora." Annual Semiotics Conference, Pittsburgh.